From Heeringer. P. 814 – letter from Keyser to States General. Translation follows.



ven, dat wel soude geweest hebben tot dienste van 't lant, maer sij hebben dienvolgende niet gedaen, want mijn schrijven was, dat sij souden (sien) ijmant van die quaetdoenders in Salé te crijgen ende hier te brenghen, als per den brief te sien is, soodatt hun resolutie daer niet op mogen fonderen omme hier te commen ende in Sale alles te versuymen.

## 365. KEYSER AAN DE STATEN-GENERAAL, 21 September 1619 [1]).

Met twee orlochschepen van U. H. M., die hier hebben geweest, hebbe largo aen U. H. M. geschreven, waervan de copije hierbeneven is gaende. Sints sijn hier diverse roovers innecommen, medebrengende twee Neerlantse schepen, den eenen geheeten Jan Sijmonsen Quijl, van Rotterdam, gaende van Porto op Duynkerken, met suyckeren en anders gelaeden, ende den anderen van Aver (?) naer Amsterdam met oliën en andersins, van Vlissingen, geheeten Jacop Swert, dat sij alles willen verbeurt maeken, niettegenstaende bij de brieven daerinne bevinde te wesen 61 kisten suycker, in Neerlant onder 't gebiet van U. H. M. toecommende, mitsgaeders seven quarteelen olie, ende dat belofft hebben aen de Neerlantse schepen in den tijt van 6 maenden niet te acosteeren, als blijckt bij den brieff, door den bassa ende duane aen U. H. M. met Jan Manriques geschreven, seggende de schippers geseytt te hebben vijanden goet te wesen, dat sij ontkennen. Ende wat de schippers eygen toecompt, als ses quarteelen olie, negen kisten suycker ende 1000 realen van achten, mitsgaders hunne vrachten, die willen hun betaelen, niet helpende wat tot noch toe daerinne hebben connen doen, al evenwel gelost. Voort alle de roovers, die innecommen, hebben diverse Hollantse schepen genomen ende die van victualie, seylen ende cabels en anders berooft, ende heefft capiteyn Jan [2]), op 't schip van Soliman reys, een schip genomen, een Hollander, en berooft van geschut en andersins, ende een van 't volck dootgepijnicht omme gelt te hebben, sijnde sijn intentie mede te nemen al wat vinden moechte van weerden en daermede naer Salé te loopen. Ende voort is innecommen eenen Carra Assan, een roover, die in Salé hem heefft onthouden ende veel quaet gedaen en een Neerlants schip met stuckgoet genomen, gaende van Amsterdam naer Lisbona, daer hij seyt niet sonders inne geweest te hebben ende te hebben bekent vijanden goederen te wesen, ende sijn vrachte betaelt . . . . .

Hiermede gaet oock een memoria van 'tgene gepasseert met het commen van de twee orlochschepen, en dat in der waerhijt, dat kent Godt. Claes Abramsen mette reste van sijn volck, in mijnen voorgaenden verhaelt, is uutter zee gecommen ende vertreckt nu. Alsmede oock ten eersten sullen vertrecken de twee voornoemde opgebrochte schepen, die hun vrachten sullen geven ende hun eygen suycker ende gelt laeten behouden, overmits soo oprechtelijck verklaert hebben vijanden goet te wesen . . . . .

In Alger, desen 21 Settember 1619.

(P. S.) Den roover van Salé innecommen, die eenen Dirck Rompkers berooft heefft, seytt vijanden goet te wesen, ende daertoe eenige Portegiesche brieven

1) R. A. — S. G. 7077. Deze brief ging met het schip van Adriaan Drooge.

2) Jan Jansen van Haarlem.

<u>Translation and discussion of previous page</u>

**21 Sept 1619**; 365. Keyser aan de States-General [p.814]

WIJNANT DE KEYSER, the first (1617->1627)Dutch consul to the Regency and Tunis

p.814 – of all the known Dutch renegades, several Dutch ships have been taken…then mention Captain Jan Jansen van Haarlem.

Translation from Vermeulen, "From Lanzarote to Morocco," p.629: CAPTAIN JAN had taken a *Hollander whom he had deprived of his guns, victuals, sails and hawsers*. Moreover *he tortured a member of the crew to death in order to get money and he was planning to sell in Salé all valuables on which he could lay his hands.*

Bea Wijma from Jansen FB group was asked about a translation and he responded 12/22/17 with:

> *Keyser (Keizer now) is emperor so it probably was a letter from the emperor to the Staten Generaal (States General Chamber/Parliament.*
>
> *The emperor was I think Albrecht van Oostenrijk* [*https://nl.wikipedia.org/wiki/Albrecht_van_Oostenrijk*](https://nl.wikipedia.org/wiki/Albrecht_van_Oostenrijk)
>
> *Albert VII, Archduke of Austria, Governor General of Hapsburg Netherlands 1598 – 1621.*
>
> *they were ordered to take someone (robbers, pirates) (prison) from Sale and to take him to perhaps the emperor ? (it says something like that above the Keyser part) So they reply and say two of the emperors (UHM=Uwe Heerlijke Mogendheid) warships had been there ..and from than many robbers had come in ? (were captured or taken prisoner) or sailed in with two Dutch ships*
>
> *guess it says these robbers sailed in and they had taken with them two Dutch ships . It sounds like they had hired robbers or pirates to take/hijack back the Dutch ships that were hijacked by the pirates from Sale or others.*
>
> *and yes it looks like it is about Jan who had hijacked a Dutch ship and molested the Dutch sailor*

No reference found in available books for **Vice-Admiral at Salee:** **MATHYS VAN BOSTEL OOSTERLINCK**

This has been found which may or may not relate to Mathys:

***Oosterling,* captain, *Hans Plagge van Hamburg*** – 1620 – info on him in pdf of:

Joos Vermeulen, "From Lanzarote to Morocco: the Career of a Dutch Renegade" XII Coloquio de Historia Canario-Americana Tomo II, pp. 625 – 648. (1996: Las Palmas, Canary Islands; Cabildo Insular de Gran Canaria), University of Las Palmas de Gran Canaria. Biblioteca digital. 2003. (Proceedings of the 12th Conference on the History of the Canary Islands and the Americas)

http://coloquioscanariasamerica.casadecolon.com/index.php/CHCA/issue/view/260

[http://anuariosatlanticos.casadecolon.com/index.php/CHCA/article/download/8078/7078](http://anuariosatlanticos.casadecolon.com/index.php/CHCA/article/download/8078/7078)

*Anuario de Estudios Atlánticos website is the online source for the above*